

BERANGO

gaur

54. ZBKIA 2015EKO URRIAK

BERANGO GAUR HILABETEKARIA
BERANGO GAUR MENSUAL

www.berango.net



Berango
Guztion konpromisoa
Un compromiso común
21

berangokoudala@berango.org

BIDEGORRI



Iluminación nocturna en el entorno del parque Moreaga.

LA EXTENSIÓN DEL BIDEGORRI ENLAZA SABINO ARANA CON KURTZES Y SOPELA

SUSTITUIRÁN 206 LUMINARIAS POR EFICIENCIA Y PARA AHORRAR UN 40% EN ENERGÍA

BERANGO y Sopela ya están conectados por bidegorri. 40.000 euros se han invertido en ampliar el ramal, de unos 300 metros de longitud. La conexión discurre por la antigua carretera general para enlazar con el barrio de Kurtzes y con el puente peatonal sobre las vías del Metro.

El tramo mejora ostensiblemente las conexiones con los municipios vecinos y con la zona costera. Enlaza con Larrabasterra, facilitando los accesos a las playas por un vial de escasa circulación por nuestro municipio. Y comunica la calle Sabino Arana, por el bidegorri paralelo al río Gobela, con servicios como el Centro de Salud, el parque de Moreaga, el hipermercado de Eroski o la

zona industrial.

El carril-bici enlaza con Kurtzes y abre una conexión con el barrio de Andra Mari y la playa getxotarra de Azkorri. Se trata de un trazado bien señalizado que aumentará la seguridad entre los ciclistas.

Además, el Ayuntamiento de Berango mejorará la eficiencia del alumbrado público. Se sustituirán 206 luminarias en diferentes puntos, como la calle Lukategi, Arana bidea, la calle Moreaga y el entorno de Gobelalde. Las luminarias actuales de vapor de sodio se cambiarán por otras de led. Esto permite mejorar la iluminación y ahorrar hasta un 40% en la factura energética.

Por otra parte, ya han concluido las obras de renovación de las oficinas, almacenes y

vestuarios de árbitros y jugadores en el campo de Iturriaga. 90.000 euros se han invertido en esta remodelación que elimina barreras arquitectónicas y que no ha afectado solamente a dos espacios, como son el bar y la lavandería. También han terminado las tareas de reforma del frontón municipal, donde se han arreglado el frontis y las partes desconchadas de la pared lateral.

Por último, la jornada de la Umeen Bizikleta Festa sirvió para que niñas y niños utilizaran los nuevos juegos instalados en el parque Moreaga. 83.000 euros ha costado esta obra, que ha servido para cambiar el suelo. Se ha colocado uno de caucho y únicamente se ha mantenido uno de los juegos que había con anterioridad.

DEIA HEMENDIK SARIAK

LOS HEMENDIK SARIAK PREMIA A DÍEZ Y AL BALONMANO FEMENINO

El historiador local reedita y amplía "Berango, 40.000 años de historia"

16 premios se repartieron en la gala Hemendik Saria, organizada por el diario Deia en las instalaciones culturales de Kurtzio, en Sopela, donde se llenó todo el aforo disponible. Entre los galardonados estuvo el historiador Alberto Díez, que ha reeditado su libro titulado "Berango, 40.000 años de historia".

Esta vez ha añadido a esa pri-

mera edición, que data de 1990, un centenar de páginas con anexos documentales y gráficos, como los mapas de usos del suelo en Berango o el mapa geológico. También ha profundizado en la Prehistoria para remontarse 250.000 años atrás.

Las otras premiadas fueron las chicas del Club de Balonmano de Berango, quienes prometieron seguir luchando para que su ilusionante proyecto siga adelante, tal y como manifestó la presidenta de la entidad, Amaia Arancibia.



Imagen de los premiados en la gala Hemendik.



Photocall con un mensaje por la igualdad.

TEATRO, CINE Y CUENTACUENTOS CON MOTIVO DEL DÍA INTERNACIONAL CONTRA LA VIOLENCIA HACIA LAS MUJERES

EL 25 DE NOVIEMBRE TENDRÁ LUGAR LA CONCENTRACIÓN JUNTO A LA ESTACIÓN DEL METRO

EL Ayuntamiento de Berango organiza una variedad de actos para todas las edades, con motivo del Día Internacional contra la Violencia hacia las Mujeres. Las sesiones de teatro, un concierto y cuentacuentos destacan en una programación que tendrá como gesto principal la concentración del 25 de noviembre, a las 11:30 horas, junto a la estación del Metro.

El programa arrancará el 12 de noviembre con el autobús itinerante de Emakunde, que estará aparcado en el Colegio Público Beran-

go-Merana, de 09:00 a 19:00 horas. Dos días después, el protagonismo corresponderá a la música, con el concierto didáctico que ofrecerá el grupo Impromptu, a las siete de la tarde. En el Berango Antzokia, con la entrada libre, ahondarán en la figura de Debussy, quien con su música intentó expresar las sensaciones de la naturaleza. Al piano estará la joven Maite Castells Alonso.

Una semana después, el 21 de noviembre, la actividad se centrará en Urduliz, con motivo de las Jornadas de Igualdad de Uribe Kosta, que se celebrarán en la sede de la asociación

de la mujer de esa localidad, a las diez de la mañana. Ese mismo día, a las 19:00 horas, tendrá lugar la representación de "Cómicas atribuladas buscan obra". El espectáculo, que cuenta la historia de un grupo de teatro femenino, arrancará a las siete de la tarde.

La concentración con motivo del Día Internacional contra la Violencia hacia las Mujeres, se celebrará el 25 de noviembre, a las 11:30, junto a la estación del Metro de Berango. El día 26, habrá una sesión de Cine Fórum, con "work-café". Será en el salón de actos del Aula de Berangoeta, a las seis y media.

La comedia para adultos que da una visión sobre las relaciones entre los jóvenes, titulada "Ai ama!", se pondrá en escena el 28 de noviembre, a las 19:00 horas, en el Berango Antzokia. El remate a las jornadas llegará al día siguiente, con la celebración de dos actos. A las diez y media de la mañana, empezará la marcha cicloturista contra la violencia hacia las mujeres. La salida se programa a las 10:30, en la plaza del Nagusien Etxea. A las seis de la tarde, se ofrecerá "Rol jokoa", una sesión de cuentacuentos infantil en el teatro municipal, de la mano del grupo Ipika.

LOS COROS LOCALES ACTÚAN EN EL FRONTÓN

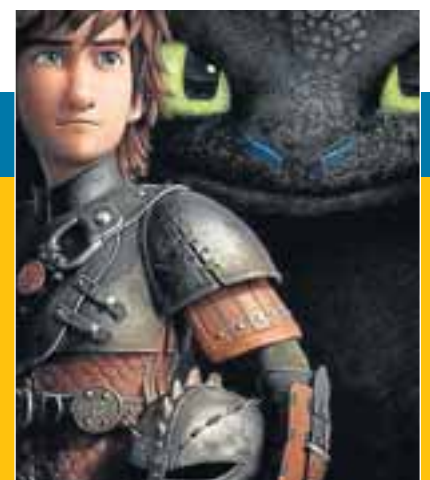
El grupo Simon de Otxandategi promueve otra jornada de Santa Cecilia el 22 de noviembre, en la que participarán diversos colectivos de la localidad. La velada empezará a las 13:00 horas en el frontón municipal, donde intervendrán, aparte del grupo vocal anfitrión, las corales de la Nagusien Etxea, la asociación de la mujer y el coro de la iglesia Santo Domingo de Guzmán. La iniciativa ya lleva unos años en marcha y reúne cada edición a numeroso público. Iñaki González, director del grupo Simon de Otxandategi, se alegra de que siga vigente esa idea original de que los colectivos locales celebren una fiesta conjunta el día de Santa Cecilia, la patrona de los músicos.

Agenda Berango Antzokia

Octubre 2015eko Urria

- 7 de noviembre // 19.00h
"¿QUÉ TE PASA AMY?"
Teatro para adultos en castellano. 3 euros
- 8 de noviembre // 18.00h
"CÓMO ENTRENAR A TU DRAGON 2"
Cine para todos los públicos, en castellano
- 14 de noviembre // 19.00h
"DEBUSSY"
Concierto didáctico de Impromptu.
- 15 de noviembre // 18.00h
"MAYA ERLEA"
Cine infantil de animación, en euskera

- 21 de noviembre // 19.00h
"CÓMICAS ATRIBULADAS BUSCAN OBRA"
Teatro con el grupo Luna Llena, en castellano
- 22 de noviembre // 18.00h
"FUCSIA LA MINIBURBUJA"
Cine para todos los públicos, en castellano
- 28 de noviembre // 19.00h
"AI AMA!"
Teatro de humor para adultos, en castellano



- 29 de noviembre // 18.00h
"ROL JOKOA"
Cuentacuentos infantil, en euskera

Para recibir la agenda por e-mail:
euskara@berango.org



Kultura Sailak
(Hizkuntza Politikarako
Sailburuordetza)
diruz lagundutakoa



Gehigarri honek
Bizkaiko Foru
Aldundiaren
laguntza jaso du

Berango
Guztiek konpromisoa
Un compromiso común
21

Simon y Águeda de Otxandategi acaparan el protagonismo de las Jornadas de Patrimonio

Por su voluntad se construyeron el edificio del Ayuntamiento y las escuelas

LAS Jornadas de Patrimonio de Berango reunieron a un centenar de personas, aproximadamente, en el teatro municipal. Allí puso la guinda el montaje de ACADAE, Asociación Cultural de Amigos de las Artes Escénicas, con una visión tan interesante como

atractiva sobre la vida de Simon de Otxandategi, benefactor de Berango, a través de su hermana Águeda. Allí terminó una jornada que arrancó en las inmediaciones del parque de Moreaga. 60 personas llenaron el tren txu-txu que paró en la iglesia, donde están los restos de ambos.

En esta pasada edición, el tema a abordar era el del hierro, del que poco se puede decir en Berango. Fernando Ansoleaga, director de ACADAE, ya lo recordó en su primera parada frente al Aula de Cultura. Sí que se hizo alguna prospección en el pueblo y hubo una mina en Galdames que se llamó Berango. Pertene-

ció a una sociedad compuesta, entre otros, por Simon de Otxandategi y Aretxabaleta.

“A la entrada de la campa de la iglesia hay una fuente con forma de templete que nos recuerda a la torre de la parroquia, y que alberga un busto de bronce de Simon de Otxandategi”, quien aparece “de espaldas a la casa paterna y con la mirada hacia los confines de su pueblo”. Ansoleaga dijo que este benefactor nació en Berango un 28 de abril de 1818 y falleció en 1880, a la edad de 66 años,

mientras que Águeda nació en noviembre de 1803 y murió en 1882.

Por su voluntad se construyeron el edificio Consistorial y el de las escuelas. “La fortuna de los dos hermanos, por su deseo, sería empleada en Berango en difundir entre sus habitantes los beneficios de la cultura intelectual, moral y material”. Ansoleaga recordó que “se redimieron del servicio militar a los mozos de Berango, se debía de dotar a las doncellas cuando tomaran estado matrimonial”. Por eso Berango quiso honrar a estos hermanos trasladando sus restos mortales a la iglesia local en 1897, al panteón construido frente a la entrada lateral del templo. El diseño correspondió al arquitecto José María Basterra.

Luego el tren se dirigió al Berango Antzokia, donde tuvo lugar una representación, en la que se ahondó en la vida y obra de ambos. Actrices y actores llevaron vestidos de época y el montaje se enriqueció con una proyección audiovisual.





Umeen Bizikleta Festak asistentiza-marka gainditu du 5.000 pertsonekin

Ehunka familiek giro onarekin gozatu zuten Moreaga parkean

5.000 pertsona inguruk parte hartu zuten Umeen Bizikleta Festan. Froga Erandiotik irten zen, Leioa eta Getxo zeharkatu zituen eta Berangoko Moreaga parkean amaitu zen. Lehenengo orduetako euriak ez zuten azken edizioko partehartzea murriztu eta asistentzia-marka gainditu egin zen. Bizikleta garraiobide moduan erabiltzea aldarrikatzen duen ekitaldi hau familia-jai bezala ezarri da eta arratsaldera arte luzatzen da.

Goizeko euria atertu ondoren, beroa izan zen nagusia. Ehunka umek parkean kokatutako jolasekin gozatu zuten: puzgarriak, zezen-mekanikoa, tirolina erraldoia eta motorren pista bat egon

ziren besteak beste. Beroak umek bitxa-jaiaren parte hartzea eta DJ Xaiborrekin dantza egitea ahalbidetu zuen. "Arrakasta handiko parte-hartzea lortu dugu, giro ezinhobearen antolaketaren arduraduna den Javi Garcia. Garcia Elkar taldeko eta Berango Txirrindulari Elkarteko arduradun nagusia da. Mota honetako ekitaldiek txiki-nak txirrindularitza praktikatzera animatzea lortzen dute. Berangoko eskola Euskadiko handiena da, 125 fitxekin. Bere aldetik, Elkar taldeak txirrindulari berriak erakarri ditu eta aurten nesken kadete, gazte eta amateur taldeak ditu. Elkarte honek Berangoko, Leioako eta Erandioko Udalen babesa du.



Pereirak milia irabazi du hirugarren aldiz eta Alonsok bere garaipen-zerrendari hasiera eman dio Berangon

Nazioarteko frogak, Estatuko onena izatea lortu nahi duena, oinarriko atletismoa bultzatzen du

Solange Pereira espezialistak garaipena errepikatuzuen Berangoko Nazioarteko Miliaren XXVIII. edizioan. Gizonezkoen artean, Carlos Alonsok irabazi zuen lehenengo aldiz. Biak izan ziren elitezko kategoriaren irabazleak, Gobelaldeko hiri-zirkuituan ikusitako frogak hunkigarrietako eta maila altuenetako lasterketan.

Solange Pereirak hasierako iragarpenak bete zituen eta edozein motatako ezusteak ekidin zituen zirkuitu honetan bere hirugarren garaipena lortzeko. Galiziako korrikalariak azkenengo biran lehenengoa heldu nahi zuela aitortu zuen eta, amaierarako buelta bat eta erdi geratzen zenean, lehenengoa jarri zen bere erasoari esker eta beste parte-hartzaileentzat lortezina zen erritmoa mantendu zuen.

Emakumezkoen frogan Pereirak bere nagusitasuna erakutsi zuen bitartean, gizonezkoen kasuan berdintasuna helmugatik metro gutxitara ebazti zen. Eta askorentzako ezustea izan zen Espainiako 1.500 metroko txapeldunordeak

Berangoko Miliako irabazleari gaituzte. Carlos Alonsok bere garaipen-zerrendari hasiera eman zion, esprint ikaragarrian Manuel Olmedori irabazi ondoren.

Pasadan edizioan, atleten kalitatea bikaina izan zen berriro ere. Zentzu horretan, Berango aurtengo Estatuko hirietako milien buruan agertzea bilatzen ari da, momentuz bigarrena agertzen delarik.

Baina nabarmenena ekitaldi honek klubeko oinarriko kategorientzat duen garrantzia da. Hau da elkartearen presidentea den Josu Hernandezek beti azpimarratzen duen zerbait. "Garrantzitsuena kirol hau sustatzea da eta oso harro gaude lasterketa honek inskripzioen zenbakia areagotzea ahalbidetu gaituelako" Jardunaldi osoan elitezko atletekin egon ahal izatea oso garrantzitsua eta erakargarria da. Klubak eta eskolak osasun ona dute, azpi-kategorietan kide ugari daudelako eta emakumeek indarra handia dute-lako, asko baitaude eta emaitza onak lortzen baitituzte.



Cerca de 5.000 personas disfrutaron de la Umeen Bizikleta Festa

El buen ambiente permitió a cientos de familias disfrutar en el parque de Moreaga

CERCA de 5.000 personas participaron en la Umeen Bizikleta Festa, que concluyó en el parque de Moreaga, en Berango, tras salir de Erandio y recorrer Leioa y Getxo. La lluvia de primera hora de la mañana no restó participación a la pasada edición, en la que se batió el récord de asistencia. Este evento, con el que se reivindica la bicicleta como medio de transporte, se ha consolidado como una fiesta familiar que se prolonga hasta la tarde.

Tras la lluvia matutina, el calor fue el protagonista de una jornada en la que cientos de niños y niñas disfrutaron de las atracciones instaladas, entre las que había hinchables, toro mecánico, una tirolina gigante y una pista

de motos, entre otras. Las altas temperaturas animaron a que muchas niñas y muchos niños disfrutaran con la fiesta de la espuma y bailaran con DJ Xaibor.

“Ha sido un éxito de participación con un ambiente inmejorable”, resaltó el responsable de la organización, Javi García, máximo responsable del equipo Elkar y de Berango Txirrindulari Elkarte. Eventos de este tipo ayudan también a que los más pequeños se animen a practicar el ciclismo. Por eso la escuela de Berango es la más nutrida de Euskadi, con 125 fichas. Por su parte, Elkar, ha sumado adeptas y este año cuenta con equipos femeninos cadetes, juveniles y de aficionadas. Este club cuenta con el respaldo de los ayuntamientos de Berango, Leioa y Erandio.



Pereira gana la milla por tercera vez y Alonso inaugura su palmarés en Berango

La cita internacional, que aspira a ser la mejor del Estado, fomenta el atletismo de base

LA especialista Solange Pereira repitió triunfo en la XXVIII edición de la Milla Internacional de Berango, en la que estrenó palmarés Carlos Alonso. Ambos fueron los vencedores en la categoría de élite, en una de las pruebas más emocionantes y de mayor nivel que se hayan visto en el circuito urbano de Gobelalde.

Solange Pereira hizo buenos los pronósticos iniciales y evitó cualquier tipo de sorpresa para sumar su tercera victoria en este circuito. La gallega reconoció que quería llegar la primera al último giro, así que, cuando quedaba una vuelta y media para el final, se puso en cabeza gracias a su ataque y mantuvo un ritmo inalcanzable para el resto de participantes.

Pero si en la prueba femenina demostró Pereira su hegemonía, en la masculina la igualdad se dirimió a pocos metros de la meta. Y fue sorpresa para muchos que el subcampeón español de 1.500 metros superara al vigente campeón de la

Milla de Berango. Carlos Alonso inauguró su palmarés al ganar en un titánico sprint a Manuel Olmedo.

En la pasada edición, la calidad de los atletas fue otra vez sobresaliente. No en vano, Berango persigue colocarse este año a la cabeza de las millas urbanas del Estado, donde figura por ahora en segunda posición.

Pero lo más relevante es el espaldarazo que es este evento para las categorías inferiores del club. Es algo que siempre destaca el presidente de la entidad, Josu Hernández. “Lo más importante es fomentar este deporte y estamos orgullosos de que esta competición nos haya permitido incrementar el número de inscripciones”. Poder disfrutar toda la jornada en compañía de los atletas de élite constituye un aliciente importante. El club y la escuela gozan de buena salud, con un buen número de integrantes en las categorías inferiores, y con las chicas como principal potencial por su número y buenos resultados.

